

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в сфере исследования и использования космического пространства в мирных целях**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 30 сентября 2009 года № 1489

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**  
      1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в сфере исследования и использования космического пространства в мирных целях, совершенное 30 июня 2009 года в городе Астана.  
      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                       К. Масимов*

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Казахстан и**  
**Правительством Государства Израиль о сотрудничестве в сфере**  
**исследования и использования космического пространства**  
**в мирных целях**

(Вступило в силу 4 февраля 2013 года -   
Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 1, ст. 14)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Израиль, именуемые в дальнейшем Сторонами,  
      принимая во внимание Соглашение о научном и технологическом сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль, подписанное 30 августа 1995 года,  
      признавая важность развития науки и технологий, а также большое значение космических исследований в мирных целях для национальных экономик,  
      желая укреплять и развивать научное и технологическое сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды,  
      выражая взаимное желание установить сотрудничество в исследовании космического пространства и применении космических технологий в интересах народов обоих государств,  
      признавая значительный потенциал взаимной выгоды от развития сотрудничества в сфере космической деятельности,  
      исходя из важности развития скоординированных мер, направленных на развитие различных форм промышленной и коммерческой кооперации в области космоса,  
      подтверждая приверженность мирному использованию космического пространства на основе международного сотрудничества,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1. Предмет Соглашения**

      Настоящее Соглашение создает правовую и организационную основу, а также определяет области и формы для осуществления взаимовыгодного двустороннего сотрудничества в сфере исследования и использования космического пространства и практического применения космических систем и технологий в мирных целях.

**Статья 2. Применимое право**

      Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется каждой Стороной в соответствии с действующими национальными законодательствами их государств, общепризнанными принципами и нормами международного права и без ущерба выполнению соответствующих обязательств каждой Стороны по другим международным договорам, участницей которых она является.

**Статья 3. Уполномоченные органы и участники**  
**совместной деятельности**

      Уполномоченными органами Сторон, ответственными за координацию работ по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения (далее - Уполномоченные органы), являются:  
      с Казахстанской Стороны - Национальное космическое агентство Республики Казахстан (Казкосмос);  
      с Израильской Стороны - Космическое агентство Израиля (ISA).  
      Уполномоченные органы по взаимному согласию могут назначать любых юридических и физических лиц, их представителей, подрядчиков или субподрядчиков, в том числе из третьих стран, международных организаций, участвовать в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения (далее - участники совместной деятельности).

**Статья 4. Области сотрудничества**

      Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в таких областях, как:  
      а) научные исследования космического пространства, включая астрофизику и изучение планет;  
      b) дистанционное зондирование Земли, включая мониторинг окружающей среды;  
      c) космическая связь, спутниковое телевидение и радиовещание и связанные с ними информационные технологии и услуги;  
      d) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;  
      e) научно-исследовательские, опытно-конструкторские, производственные и эксплуатационные работы, связанные с космическими аппаратами и системами, а также соответствующей наземной инфраструктурой;  
      f) предоставление и использование пусковых услуг;  
      g) космическое материаловедение;  
      h) защита космической среды, включая мониторинг, предотвращение и сокращение объемов космического мусора;  
      i) применение результатов, полученных при совместной деятельности по созданию новой космической техники и технологий;  
      j) другие области сотрудничества и совместной деятельности могут быть определены по взаимному согласию Сторон или их Уполномоченных органов.

**Статья 5. Формы сотрудничества**

      1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в таких формах, как:  
      a) планирование и реализация совместных проектов с использованием научной, экспериментальной и промышленной базы;  
      b) взаимное предоставление научной и технической информации, экспериментальных данных, результатов опытно-конструкторских работ, материалов и оборудования в различных областях космической науки и технологий;  
      c) разработка, производство и поставка различных комплектующих для спутников и соответствующей наземной космической инфраструктуры;  
      d) использование наземного оборудования и систем для обеспечения запусков и управления космическими аппаратами, в том числе для сбора и обмена телеметрической информацией;  
      e) подготовка кадров и обмен учеными, техническими и иными специалистами;  
      f) проведение симпозиумов, конференций и конгрессов;  
      g) участие в выставках и других подобных мероприятиях;  
      h) развитие различных форм партнерства и совместной деятельности на международном рынке космических технологий и услуг, включая проработку возможностей развития совместной коммерческой деятельности;  
      i) предоставление технического содействия и помощи при осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения;  
      j) взаимное содействие доступу к национальным и международным программам и проектам, направленным на практическое применение космических технологий и развитие космической инфраструктуры.  
      2. Организационные, финансовые, правовые и технические условия осуществления конкретных программ сотрудничества и проектов являются предметом отдельных соглашений и контрактов между Уполномоченными органами и участниками совместной деятельности.  
      3. Стороны или их Уполномоченные органы могут при необходимости по взаимному согласию создавать рабочие группы для реализации программ и конкретных видов деятельности, а также для развития сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

**Статья 6. Финансирование**

      1. Финансирование совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, обеспечивается каждой Стороной в соответствии с действующим законодательством своего государства в области бюджетного регулирования и в зависимости от наличия средств у каждой Стороны, предназначенных для этих целей.  
      2. Финансирование совместной деятельности сверх бюджетных ассигнований, указанных в пункте 1, осуществляется участниками совместной деятельности и может оговариваться в отдельных соглашениях или контрактах, указанных в пункте 2 статьи 5 настоящего Соглашения.  
      3. Ничто в настоящей статье не должно толковаться как обязующее Республику Казахстан или Государство Израиль финансировать сотрудничество, осуществляемое в рамках настоящего Соглашения, сверх бюджетных ассигнований, указанных в пункте 1.

**Статья 7. Интеллектуальная собственность**

      1. Стороны обеспечивают нормативно-правовую основу для надлежащей и эффективной защиты и применения прав интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в рамках настоящего Соглашения, в соответствии со своими национальными законодательствами и международными обязательствами.  
      2. Права интеллектуальной собственности, создаваемые в результате совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, будут распределяться в соответствии с отдельными соглашениями.

**Статья 8. Обмен и защита информации**

      1. Стороны на взаимной основе в соответствии со своими национальными законодательствами через свои Уполномоченные органы содействуют взаимному обмену информацией, относящейся к совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения.  
      2. Стороны обеспечивают защиту полученной или созданной в ходе реализации настоящего Соглашения секретной информации на основании отдельных соглашений о взаимной защите секретной информации.

**Статья 9. Защита имущества**

      Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств содействуют друг другу в физической и правовой защите имущества одной Стороны или ее Уполномоченного органа, находящегося на территории государства другой Стороны и используемого в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

**Статья 10. Ответственность**

      1. Стороны применяют на взаимной основе принцип непредъявления требований об ответственности, в соответствии с которым каждая Сторона, а также ее Уполномоченный орган отказываются от предъявления каких-либо претензий другой Стороне, а также ее Уполномоченному органу в связи с нанесением их персоналу или имуществу ущерба, являющегося следствием осуществления совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.  
      2. Такой взаимный отказ от предъявления требований об ответственности за ущерб применяется лишь в том случае, если Сторона, ее Уполномоченный орган или персонал, или имущество, которые являются причиной ущерба, и Сторона, ее Уполномоченный орган или персонал, или имущество, которым причиняется ущерб, задействованы в осуществлении совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.  
      3. Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства применяет через отдельные соглашения или контракты принцип взаимного отказа от требований об ответственности к Уполномоченным органам, подрядчикам или субподрядчикам и другим юридическим лицам, задействованным в осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.  
      4. Стороны могут договориться в рамках отдельных соглашений об ограничении сферы действия или иным образом изменении положения о применении взаимного отказа от требований об ответственности, предусмотренных настоящей статьей, в той мере, в какой это требуется в силу конкретного характера совместной деятельности, осуществляемой в соответствии с настоящим Соглашением.  
      5. Взаимный отказ от требований об ответственности не распространяется на:  
      а) претензии за ущерб, причиненный преднамеренно или по грубой небрежности;  
      b) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;  
      c) претензии, предъявляемые физическим лицом или его наследниками или лицами, к которым переходят права в порядке суброгации, в связи с причинением телесного повреждения, нанесением какого-либо иного серьезного ущерба здоровью или в связи со смертью такого физического лица;  
      d) претензии, основанные на прямо оговоренных договорных положениях.  
      6. Положения настоящей Статьи не наносят ущерба международным обязательствам Сторон, в частности обязательствам, основанным на Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 29 марта 1972 года.  
      7. Стороны проводят консультации по любому случаю, касающемуся ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая вышеупомянутую Конвенцию, в отношении распределения бремени компенсации ущерба и правовой защиты в суде. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.

**Статья 11. Таможенное регулирование**

      Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств оказывают содействие перемещению, ввозу и вывозу оборудования и товаров другой Стороны, необходимых для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

**Статья 12. Экспортный контроль**

      Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется Сторонами в соответствии с национальными законодательствами их государств в области экспортного контроля и без ущерба соответствующим правовым обязательствам каждой Стороны.

**Статья 13. Содействие деятельности персонала**

      Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства обеспечивает возможность въезда и выезда на территорию и с территории своего государства, а также визовую поддержку персоналу государства другой Стороны для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

**Статья 14. Урегулирование споров**

      1. В случаях возникновения споров между Сторонами, связанных с толкованием и/или применением настоящего Соглашения, Стороны в первую очередь проводят консультации или переговоры для достижения их дружественного урегулирования через свои Уполномоченные органы или по дипломатическим каналам.  
      2. Если спор не был урегулирован посредством консультаций или переговоров в течение шести месяцев и все еще нуждается в разрешении, то этот спор по просьбе любой из Сторон может передаваться в арбитражный суд, состоящий из кандидатур по одной от каждой Стороны и Председателя, назначаемого по согласию Сторон, или в случае отсутствия консенсуса, Генеральным Секретарем Постоянного третейского суда в Гааге. Председатель не должен быть гражданином Республики Казахстан или Государства Израиль.  
      3. Арбитражный суд принимает решение в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Если Стороны не договорились иначе, арбитражный суд будет действовать в соответствии с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ от 1976 года. Решение излагается в письменной форме и указывает факты, законы и мотивы, на которых оно основывается. Если Стороны не договорились иначе, решение выносится Сторонам в течение шести месяцев с учреждения суда. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих Сторон.  
      4. Каждая Сторона несет расходы своего арбитра и своего представителя во время арбитражного разбирательства. Расходы Председателя и издержки Стороны несут в равных долях.

**Статья 15. Заключительные положения**

      1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      2. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения или дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном в пункте 1 настоящей статьи.  
      3. Настоящее Соглашение действует в течение десяти (10) лет со дня вступления его в силу и автоматически продлевается на последующие десятилетние периоды, если ни одна из Сторон не прекратит его действие путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие Соглашения не менее, чем за шесть (6) месяцев до предполагаемой даты прекращения.  
      4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи его положения продолжают применяться ко всем незавершенным программам и проектам, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит правовым основанием для пересмотра в одностороннем порядке или несоблюдения физическими и (или) юридическими лицами действующих договорных обязательств, возникших до прекращения его действия.

      Совершено в городе Астана 30 июня 2009 года, что соответствует 8 Тамуза 5769 года по еврейскому летоисчислению, в двух экземплярах, каждый на казахском, иврите, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании за основу принимается текст на английском языке.

*За Правительство                            За Правительство*  
      *Республики Казахстан                        Государства Израиль*

      Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан